

**試題樣例**

說明：請將題目的中文翻譯成通順、達意且前後連貫的英文。答案應寫在寫作能力測驗答案紙上。

許多人不知如何增強英文寫作能力。其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。



通過範例

未通過範例




通過範例


未通過範例




針對問題，您可以這樣回答：

- 
- 許多人不知如何增強英文寫作能力。  
Many people do not know how to improve their English writing (ability). 


---

  - 其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。  
In fact, reading good English articles is very helpful.   
或 As a matter of fact, it is very helpful to read good English articles.

---

  - 此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。  
Also, you can keep a diary in English, or make foreign pen pals.   
或 In addition, you can write in a diary in English, or write to foreign pen friends.

---

  - 總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。  
To sum up, constant practice is the only way to make progress.   
或 In short, you have to practice constantly to make progress.
- 



試題樣例

 通過範例未通過範例 

針對問題，您可以這樣回答：

- 許多人不知如何增強英文寫作能力。  
**Many people do not know how to improve their English writing (ability).**

這句測驗重點在於 improve 這個動詞以及 English writing ability，這裡亦可只說 English writing，因為增強寫作能力其實也就是改進作文本身。

其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。

- In fact, reading good English articles is very helpful.  
或 As a matter of fact, it is very helpful to read good English articles.

此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。

- Also, you can keep a diary in English, or make foreign pen pals.  
或 In addition, you can write in a diary in English, or write to foreign pen friends.


總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。

- To sum up, constant practice is the only way to make progress.  
或 In short, you have to practice constantly to make progress.

 試題樣例


 通過範例未通過範例 

針對問題，您可以這樣回答：


- 許多人不知如何增強英文寫作能力。  
Many people do not know how to improve their English writing (ability). 

其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。


- **In fact, reading good English articles is very helpful.**  
或 **As a matter of fact, it is very helpful to read good English articles.**

這句應譯出轉折詞 **in fact** 或 **as a matter of fact**，並能使用 **article** 和 **helpful** 這些重點字。  
在句型上，可以用動名詞 **reading** 開頭，或用 **it** 虛主詞開頭。 

此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。

- Also, you can keep a diary in English, or make foreign pen pals. 
- 或 In addition, you can write in a diary in English, or write to foreign pen friends.





總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。

- To sum up, constant practice is the only way to make progress. 
- 或 In short, you have to practice constantly to make progress.

 試題樣例

 通過範例未通過範例 




針對問題，您可以這樣回答：


- 許多人不知如何增強英文寫作能力。  
Many people do not know how to improve their English writing (ability). 
  - 其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。  
In fact, reading good English articles is very helpful.   
或 As a matter of fact, it is very helpful to read good English articles.
  - 此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。  
**Also, you can keep a diary in English, or make foreign pen pals.**  
或 **In addition, you can write in a diary in English, or write to foreign pen friends.**
- 「此外」可用 also 或 in addition 來表達，此句測驗重點在於 keep a diary / write in a diary，以及 make foreign pen pals / write to foreign pen friends. 
- 總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。  
To sum up, constant practice is the only way to make progress.   
或 In short, you have to practice constantly to make progress.


 試題樣例

 通過範例未通過範例 

針對問題，您可以這樣回答：

- 許多人不知如何增強英文寫作能力。  
Many people do not know how to improve their English writing (ability). 
- 其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。  
In fact, reading good English articles is very helpful.   
或 As a matter of fact, it is very helpful to read good English articles.
- 此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。  
Also, you can keep a diary in English, or make foreign pen pals.   
或 In addition, you can write in a diary in English, or write to foreign pen friends.
- 總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。  
**To sum up, constant practice is the only way to make progress.**  
或 **In short, you have to practice constantly to make progress.**

「總之」的表達可用 to sum up 或 in short。該句測驗重點在於 constant practice / practice constantly, 也要能運用 make progress (進步) 這個片語。 

 試題樣例

 通過範例未通過範例 


以下是一篇未通過標準的譯文，提出說明、分析，希望藉此提醒學生勿犯類似的錯誤。

許多人不知如何增強英文寫作能力。  
其實多閱讀好文章對增強你的（英文寫作）能力非常有幫助。  
此外，你可以嘗試用英文寫日記，甚至結交外國筆友。  
總之，只有靠不斷地練習，你的寫作能力才會進步。

**Many people don't know how to power English writing.  
In fast, to read good letters is helping for power your's.  
On that, you can try to write letters in English, even to know writers in the world.  
All the time All the time, only practicing in any time, your write's would be change good.**

- **用字遣詞和內容：**
  - 第一句 power English writing 非習慣用法，「增強寫作能力」是增進、改善之意，故可用 improve 這個字。
  - 第二句 letters 和題目的「文章」意義不合，應用 article 這個字。第三句「此外」寫成 on that，不符合題意；未譯出「寫日記」。
  - 第四句 would be change good 是中文式的英文。
- **連接詞：**第三句前後缺乏連接詞，使後半句變成不完整句。
- **結構：**第二句主詞加動詞的基本文法概念不清。第三句前後僅以逗點分開，結構不完整。
- **拼字：**in fact 拼成 in fast，yours 寫成 your's。

這篇譯文以單句的方式呈現，和原文整體連貫式的段落不合，內容僅局部表達題意，結構欠佳，連接詞之使用有誤且缺乏連貫性，文法和拼字錯誤多，導致難以理解。

 試題樣例